

32004R0435

2004 3 11

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 72/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 435/2004****2004 m. kovo 8 d.****įvedantis galutinį antidempingo muito mokestį ir galutinai surenkantis laikinąjį muito mokestį, įvestą Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importui**

Europos Sąjungos taryba,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus Patariamajame komitete,

kadangi:

**A. TVARKA**

- (1) 2003 m. rugsėjo 18 d. Reglamentu (EB) Nr. 1627/2003 <sup>(2)</sup> Komisija įvedė galutinį antidempingo muito mokestį Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importui į Bendriją (toliau – laikinasis reglamentas),
- (2) Primenama, kad dempingo ir žalos tyrimo laikotarpis aprėpė laikotarpį nuo 2001 m. spalio 1 d. iki 2002 m. rugsėjo 30 d. (toliau – TL). Su žalos analize susijusių tendencijų nagrinėjimas aprėpė laikotarpį nuo 1999 m. sausio 1 d. iki TL pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

**B. TOLESNĖ PROCEDŪRA**

- (3) Po laikinųjų antidempingo priemonių įvedimo KLR ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importui kai kurios suinteresuotos šalys pateikė komentarus raštu. To prašiusioms šalims buvo suteikta galimybė pasisakyti žodžiu.
- (4) Kaip paaiškinta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 5 punkte, dempingo tikrinimo vizitai į KLR ir

Indoneziją, kurie paprastai vyksta prieš padarant laikinąsias išvadas, buvo atšaukti dėl judėjimo apribojimų, įvestų dėl SŪRS. Pranešimas dėl SŪRS pasekmių antidempingo ir antisubsidijavimo tyrimams buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(3)</sup>.

- (5) Komisija toliau siekė gauti ir patikrino visą informaciją, kurią laikė būtina galutinėms savo išvadoms. Kai dėl SŪRS įvesti judėjimo apribojimai buvo panaikinti, tikrinimo vizitai buvo atlikti tokių bendrovių patalpose:

- a) eksportuojantys gamintojai ir su jais susijusios bendrovės KLR ir Honkonge:
  - Zhong Hua Fang Da (H.K.) Limited, Honkongas;
  - Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Šenzenas, KLR;
  - Shanghai Shumi Co. Ltd., Šanchajus, KLR;
  - Rainbow Rich Industrial Ltd., Honkongas;
  - Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Šenzenas, KLR.
- b) eksportuojantis gamintojas Indonezijoje:
  - PT. Golden Sari (chemijos pramonė), Bandarlampungas, Indonezija.

- (6) Pasibaigus komentarų dėl laikinųjų išvadų pateikimo galutiniam terminui ir pasibaigus tikrinimo vizitams apie save informavo kita Indonezijos bendrovė ir paprašė eksportuojančio gamintojo klausimyno, norėdama į jį atsakyti. Bendrovė buvo informuota, kad ji turėjo informuoti apie save ir paprašyti klausimyno tyrimo inicijavimo metu. Ji taip pat buvo informuota, kad tyrimui tiek pažengus negali būti nagrinėjama jokia nauja informacija ir išvados bus grindžiamos turimais duomenimis. Nepaisant to, jai buvo suteikta galimybė komentuoti ir į jos komentarus buvo atsižvelgta, tačiau jie nepakeitė pirmiau minėtos išvados.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1972/2002 (OL L 305, 2002 11 7, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 232, 2003 9 18, p. 12.

<sup>(3)</sup> OL C 191, 2003 8 13, p. 2.

- (7) Visos šalys buvo informuotos apie pagrindinius duomenis ir svarstymus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti įvesti galutinį antidempingo muto mokestį ir galutinai surinkti laikinuoju muto mokesčiu garantuotas sumas. Joms buvo suteiktas laikotarpis, per kurį jos galėjo pateikti savo pareiškimus po minėto informacijos atskleidimo. Buvo išnagrinėti šalių žodžiu ir raštu pateikti komentarai ir į juos atsižvelgta darant galutinės išvadas.

### C. NAGRINĖJAMAS PRODUKTAS IR PANAŠŪS PRODUKTAI

- (8) Apie nagrinėjamą produktą ir panašius produktus nebuvo gauta jokių komentarų, todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 7–13 punktuose išdėstytos išvados.

### D. DEMPINGAS

#### 1. BENDROJI METODIKA

- (9) Šiame skirsnyje paaiškinta bendroji metodika, taikyta nustatyti, ar nagrinėjamas produktas buvo importuojamas į Bendriją dempingo kaina. Konkretūs tyrimu nustatyti kiekvienos šalies aspektai aprašyti konstatuojamosios dalies 23–49 punktuose.

##### 1.1. Normalioji vertė

*Bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų Indonezijoje ir eksportuojančių gamintojų KLR, kuriems suteiktas rinkos ekonomikos traktavimas (toliau – RET)*

##### 1.1.1. Bendrasis vidaus rinkos prekybos reprezentatyvumas

- (10) Laikantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalies iš pradžių buvo išnagrinėta, ar kiekvieno eksportuojančio gamintojo natrio ciklamato vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams parduodamas kiekis buvo reprezentatyvus, t. y. ar bendras tokių pardavimų kiekis sudarė bent 5 % viso jų eksporto į Bendriją kiekio.

##### 1.1.2. Produkto tipo konkretus reprezentatyvumas

- (11) Po to buvo išnagrinėta, ar prekybą vidaus rinkoje eksportuojamų tipų produktais galima laikyti reprezentatyvia. Šiuo tikslu iš pradžių reikėjo nustatyti vidaus rinkoje

parduodamų palyginamų produktų tipus. Tyrimas nustatė, kad vidaus rinkoje parduodamo natrio ciklamato tipai yra identiški arba tiesiogiai palyginami su eksportui į Bendriją parduodamo produkto tipais, kai jie yra vienodos formos, kaip apibrėžta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 8 punkte.

- (12) Konkretaus produkto tipo prekyba vidaus rinkoje buvo laikyta pakankamai reprezentatyvia, jei bendras šalyje nepriklausomiems pirkėjams parduodamo to tipo produkto kiekis per TL sudarė ne mažiau kaip 5 % bendro į Bendriją eksportuoto sulyginamo tipo produkto kiekio.

#### 1.1.3. Įprastų prekybos sąlygų patikrinimas

- (13) Buvo išnagrinėta, ar kiekvienos eksportuojančio gamintojo prekyba vidaus rinkoje gali būti laikoma vykdoma įprastomis sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalies nuostatas.

- (14) Tai buvo padaryta nustatant kiekvieno eksportuojamo produkto tipo kiekį, nenuostolingai parduotą vidaus rinkoje per TL:

- a) Tų produkto tipų, kurių daugiau kaip 80 % vidaus rinkoje parduoto kiekio buvo parduota ne pigiau už jo savikainą ir kurių pardavimo kainos svorinis vidurkis buvo ne mažesnis už gamybos sąnaudų svorinį vidurkį, produkto tipo normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip visų prekybos vidaus rinkoje kainų per TL, kurias mokėjo ar turėjo sumokėti nepriklausomi pirkėjai, neatsižvelgiant į tai, ar ši prekyba buvo pelninga, svorinis vidurkis.
- b) Tų produkto tipų, kurių ne mažiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 80 % vidaus rinkoje parduoto kiekio buvo parduota ne pigiau už jo savikainą, produkto tipo normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip visų prekybos vidaus rinkoje kainų, ne mažesnių už savikainą, svorinis vidurkis.

#### 1.1.4. Normalioji vertė, pagrįsta tikrąja kaina vidaus rinkoje

- (15) Kai buvo tenkinami konstatuojamosios dalies 10–14b punktuose nustatyti reikalavimai, atitinkamo produkto tipo normalioji vertė buvo grindžiama tikrosiomis nepriklausomų pirkėjų eksportuojančios šalies vidaus rinkoje per TL mokamomis arba mokėtinomis kainomis, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje.

*Eksportuojančių gamintojų KLR, kuriems nesuteiktas RET*

- (16) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą eksportuojančių gamintojų, kuriems nesuteiktas RET, normalioji kaina turi būti nustatyta remiantis panašaus produkto kaina ar sudarytąja verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje (analogiška šalis).

## 1.2. Eksporto kaina

- (17) Kaip nurodyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalyje, eksporto kaina – tai kaina, iš tiesų mokama arba mokėtina už produktą, kai jis parduodamas eksportui iš eksportuojančios šalies į Bendriją.

## 1.3. Palyginimas

- (18) Siekiant užtikrinti sąžiningą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalyje, buvo atsižvelgta į veiksmų, kurie buvo skundžiami ir įrodyta, kad jie turi įtakos kainoms ir kainos palyginamumui, skirtumus. Tuo remiantis buvo padarytos taikytinos ir pagrįstos korekcijos dėl vežimo išlaidų, okeaninio frachto ir draudimo išlaidų, aptarnavimo, krovimo ir papildomų išlaidų, prekybos lygio, pakavimo išlaidų, kredito išlaidų, komisinių, nuolaidų ir banko mokesčių.
- (19) Normalioji vertė ir eksporto kainos buvo lyginamos remiantis produkto kaina apmokėjus vežimo išlaidas (*ex-factory*) tuo pačiu prekybos lygiu.

## 1.4. Dėmpingo marža

*Bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų Indonezijoje ir eksportuojančių gamintojų KLR, kuriems suteiktas rinkos ekonomikos traktavimas (RET)*

- (20) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalį produkto tipo normaliosios vertės pakoreguotas svorinis vidurkis, nustatytas pagal konstatuojamosios dalies 10–15 punktų nuostatas, buvo palygintas su eksporto kainos pakoreguotu svoriniu vidurkiu, nustatytu pagal konstatuojamosios dalies 17 punktą.

*Nebendradarbiaujančių bendrovių*

- (21) Tų eksportuojančių gamintojų, kurie neatsakė į klausimą ir kitaip neinformavo apie save, dėmpingo marža buvo nustatyta pagal turimus duomenis, kaip nurodyta

pagrindinio reglamento 18 straipsnio 1 dalyje. Šį būdą taip pat teko pritaikyti nebendradarbiavusiems eksportuojantiems gamintojams, kad tokie eksportuojantys gamintojai neturėtų naudos iš nebendradarbiavimo.

- (22) Kadangi bendras bendradarbiavimo laipsnis buvo mažas, buvo nuspręsta, kad nebendradarbiavusioms bendrovėms tiktų nustatyti aukštesnę visos šalies dėmpingo maržą, nei bendradarbiaujančiai bendrovei nustatyta aukščiausia dėmpingo marža. Iš tiesų, yra pagrindo manyti, kad mažai bendradarbiaujama buvo todėl, kad nebendradarbiavusieji aptariamoms šalies eksportuojantiems gamintojai paprastai taikė didesnę dėmpingą nei bet koks tos pačios šalies bendradarbiavęs eksportuojantis gamintojas.

## 2. KONKRETŲS TYRIMU NUSTATYTI KIEKVIENOS ŠALIES ASPEKTAI, SUSIJĘ SU KIEKVIENOS APTARIAMOS ŠALIES DEMPINGO MARŽA

### 2.1. Indonezija

- (23) Iš viso tyrime bendradarbiavo vienas eksportuojantis gamintojas.

#### 2.1.1. Normalioji vertė

- (24) Iš pradžių buvo nustatyta, ar vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje parduodamas natrio ciklamato kiekis per TL buvo reprezentatyvus (žr. konstatuojamosios dalies 10 punktą). Po to buvo nustatyta, kad vienintelis bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje parduodamas natrio ciklamato tipas yra identiškas vieninteliui parduodamo eksportui į Bendriją produkto tipui.

- (25) Kadangi daugiau kaip 80 % šio tipo produkto kiekio vidaus rinkoje buvo parduota nenuostolingai ir jo pardavimo kainos svorinis vidurkis buvo didesnis už vidutinės gamybos sąnaudas, jo normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip visų pardavimo kainų per TL, kurias mokėjo ar turėjo sumokėti nepriklausomi pirkėjai, neatsižvelgiant į tai, ar ši prekyba buvo pelninga, svorinis vidurkis, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje.

#### 2.1.2. Eksporto kaina

- (26) Buvo eksportuojama tik nesusijusiems pirkėjams Bendrijoje ir todėl eksporto kaina, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalyje, buvo nustatyta remiantis per TL iš tiesų sumokėtomis arba mokėtinomis eksporto kainomis.

### 2.1.3. Palyginimas

- (27) Siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą buvo atsižvelgta į taikytinus ir pagrįstus skirtumus dėl vežimo išlaidų, okeaninio frachto ir draudimo išlaidų, aptarnavimo, krovimo ir papildomų išlaidų, prekybos lygio, pakavimo išlaidų, kredito išlaidų, komisinių.
- (28) Eksportuojantis gamintojas prašė pakoreguoti normaliąją vertę suma, atitinkančia importo mokesčius, netiesioginius mokesčius ir pajamų mokesčius, taikomus panašioms produktams ir jame fiziškai panaudotoms medžiagoms, kai ji skirti vartoti Indonezijoje ir nėra renkami ar grąžinami eksportuojant produktą į Bendriją. Tačiau bendrovė negalėjo įrodyti nei, kad tie mokesčiai iš tiesų nebuvo sumokėti ar grąžinti eksportuojant į Bendriją, nei, kad kokie nors tokie nesumokėti ar grąžinti mokesčiai buvo įtraukti į vidaus rinkos kainas. Todėl prašymas buvo atmestas.
- (29) Atskleidus pagrindinius duomenis ir svarstymus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti įvesti galutinį antidempingo muito mokestį, aptariamas eksportuojantis gamintojas prašė korekcijos dėl tam tikrų reklamos išlaidų ir tam tikrų atstovavimo biurų, dalyvaujančių prekiaujant vidaus rinkoje, išlaidų. Tačiau buvo nustatyta, kad eksportuojantis gamintojas jau įtraukė šias išlaidas skaičiuodamas prekybos lygio korekciją, kurios prašė anksčiau. Be to, prekybos lygio korekcija aprėpė bet koki kainos skirtumą, susidarantį prekiaujant skirtingais kanalais dėl įvairių funkcijų, įskaitant susijusias su reklama ir prekybos atstovų biurais. Taigi, siekiant išvengti kartojimosi darant korekcijas, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalyje, buvo nuspręsta, kad netiktų daryti jokios papildomos korekcijos dėl tokių išlaidų. Todėl prašymas buvo atmestas.

### 2.1.4. Dempingo marža

- (30) PT. Golden Sari (chemijos pramonė) galutinė dempingo marža, išreikšta kaip *cif* kainos ties Bendrijos siena, nesumokėjus muito mokesčio, procentinė dalis, yra 16,3 %.
- (31) Likusios Indonezijos galutinė dempingo marža buvo nustatyta aukštesnė, nei bendradarbiavusios bendrovės, kadangi bendras bendradarbiavimo Indonezijoje laipsnis

buvo mažas. Siekiant nustatyti bendrą nebendradarbiavimo laipsnį, bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo nurodytas eksporto į Bendriją kiekis buvo palygintas su lygiaverte Eurostat importo statistika. Tai parodė, kad nebendradarbiavusioms bendrovėms tenka maždaug 40 % viso importo.

- (32) Norint apskaičiuoti likusios Indonezijos galutinę dempingo maržą ir kadangi bendradarbiaujanti bendrovė eksportavo tik vieno tipo produktą, vidutinė importo iš Indonezijos į Bendriją kaina, kurią nurodo Eurostat statistika, pakoreguota pagal okeaninį frachtą ir draudimo išlaidas, buvo palyginta su nustatyta bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo normaliąja verte, pakoreguota pagal frachtą ir pakavimo išlaidas. Taigi, taip nustatyta likusios Indonezijos galutinė dempingo marža yra 18,1 %.

## 2.2. Kinijos Liaudies Respublika

- (33) Iš viso tyrime bendradarbiavo trys eksportuojantys gamintojai.

### 2.2.1. Rinkos ekonomikos traktavimas (RET)

- (34) Kaip išdėstyta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 21–25 punktuose, RET buvo suteiktas visiems trims to prašiusiems KLR eksportuojantiems gamintojams.

### 2.2.2. Eksportuojančių gamintojų, kuriems suteiktas RET, normalioji vertė

- (35) Per tikrinimo vizitą į Rainbow Rich Industrial Ltd., bendrovės Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. motininę bendrovę, buvo nustatyta, kad apie kitos susijusios KLR gamybos bendrovės, San Lian Industrial, esančios Nanjing<sup>(1)</sup>, per TL pagamintą ir parduotą natrio ciklamato kiekį nebuvo pranešta nei atsakymuose į klausimyną, nei vėliau tyrimo metu. Šiai susijusiai bendrovei nebuvo prašoma ir RET. Todėl atliekant tikrinimą vietoje nebuvo įmanoma patikrinti šios bendrovės prekybos vidaus rinkoje ir gamybos sąnaudų duomenų. Buvo nustatyta, kad vidaus rinkoje parduotas kiekis, apie kurį nepranešta, buvo žymus, t. y. sudarė maždaug 45 % visų aptariamų susijusių bendrovių vidaus rinkoje parduodamo kiekio.

<sup>(1)</sup> 2002 m. spalio mėnesį bendrovė buvo vadinama Jintian Enterprises Nanjing Co. Ltd.

- (36) Pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį laikinosios arba galutinės išvados gali būti daromos remiantis turimais duomenimis, jei suinteresuota šalis atsisako leisti pasinaudoti ar kitaip nesuteikia būtinos informacijos per pagrindiniame reglamente nustatytus terminus. Pažymima, kad informacija apie *San Lian Industrial* gamybos sąnaudas ir prekybą vidaus rinkoje yra būtina normaliajai vertei nustatyti ir palyginti su nustatyta bendrovės *Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.* eksporto kaina. Kadangi tyrimo metu *San Lian Industrial* nebuvo nei suteiktas RET, nei pateikta ir patikrinta informacija apie jos prekybą vidaus rinkoje ir gamybos sąnaudas, *Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.* taikoma normalioji vertė grindžiama turimais duomenimis. Susijusi šalis buvo atitinkamai informuota apie tokio dalinio nebendradarbiavimo pasekmes ir jai buvo suteikta galimybė pateikti komentarą. Komentariai patvirtino, kad *San Lian Industrial* per TL gamino ir prekavo natrio ciklamatu vidaus rinkoje savo motininę bendrovės *Rainbow Rich Industrial Ltd.* vardu ir, kad informacija apie tai nebuvo pateikta. Todėl patvirtinamas sprendimas nustatyti normaliąją vertę remiantis turimais duomenimis.
- (37) Kadangi *Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.* taikomai normaliajai vertei nustatyti paprastai reikėtų įvertinti visą susijusių bendrovių vidaus rinkoje parduotą kiekį, o viena susijusi bendrovė laikoma nebendradarbiavusia ir jai nebuvo suteiktas RET, geriausi turimi duomenys normaliajai vertei nustatyti buvo gauti pasirinkus analogišką šalį. Šia prasme pažymėtina, kad po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta jokių komentarų dėl Indonezijos parinkimo analogiška šalimi, kaip nurodyta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 28 punkte. Todėl kainos Indonezijoje buvo laikytos pagrįstu pakaitalu KLR kainoms. Todėl Kinijos eksportuojančiam gamintojui *Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.* taikomai normaliajai vertei nustatyti buvo taikytos bendradarbiaujančio Indonezijos eksportuojančio gamintojo vidutinės kainos vidaus rinkoje, patikrintos per tikrinimo vizitą vietoje.
- (38) Atskleidus pagrindinius duomenis ir svarstymus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti įvesti galutinį antidempingo muito mokestį, bendradarbiaujantis Indonezijos eksportuojantis gamintojas ir Indonezijos Vyriausybė tvirtino, kad *Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.* ir bet kokiam kitam nebendradarbiaujančiam Kinijos eksportuojančiam gamintojui (žr. konstatuojamosios dalies 49 punktą) taikoma normalioji vertė turėtų būti grindžiama ne vienintelio bendradarbiaujančio Indonezijos eksportuojančio gamintojo duomenimis, o skunde pateikiamais duomenimis. Jie papildomai įtikinėjo, kad būtų diskriminacija taikyti bendradarbiaujančio Indonezijos eksportuojančio gamintojo duomenis nebendradarbiaujantiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams taikytinai normaliajai vertei apskaičiuoti, kadangi vieno Kinijos eksportuojančio gamintojo, kuris iš dalies bendradarbiavo per tyrimą, dempingo marža buvo nustatyta mažesnė už bendradarbiaujančio Indonezijos eksportuojančio gamintojo. Visų pirma, pažymima, kad dempingo marža gaunama palyginant normaliąją vertę su eksporto kaina. Todėl dempingo maržos dydis priklauso nuo dviejų parametrų (normaliosios vertės ir eksporto kainos) ir išvados, įskaitant pirmiau minėtą diskriminaciją, negali būti daromos palyginus tik vieną iš šių parametrų, t. y. normaliąją vertę. Be to, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnio 5 dalies nuostatas, jei nustatytos vertės, įskaitant normaliąją vertę, grindžiamos turimais duomenimis, visi tokie duomenys, įskaitant skunde pateikiamą informaciją, turi būti patikrinti palyginant su oficialia importo statistika ar informacija, per tyrimą gauta iš kitų suinteresuotų šalių. Todėl, kadangi iš vienintelio bendradarbiaujančio Indonezijos eksportuojančio gamintojo buvo gauta oficialiuose dokumentuose patikrinta informacija apie normaliąją vertę, buvo manyta, kad netiktų nepaisyti šios informacijos ir, vietoj to, kaip turimą naudoti skunde pateiktą informaciją.
- (39) Nagrinėjant, ar eksportuojančio gamintojo *Fang Da Food Additives*, įsikūrusio Šenzene ir Jangkvane prekyba vidaus rinkoje vyko įprastomis sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalies nuostatas, *Fang Da Food Additives* ir su ja susijusių bendrovių nurodytos prekybos, bendrosios ir administravimo išlaidos vidaus rinkoje buvo pakoreguotos atsižvelgiant į išlaidas, užregistruotas susijusios bendrovės *Zhong Hua Fang Da Ltd.* iš Honkongo apskaitoje. Patikrinimas patvirtino, kad šios išlaidos buvo tamptariai susijusios su operacijomis vidaus rinkoje, o ne su eksporto veikla, kaip iš pradžių tvirtino bendrovė.
- (40) Tuomet, nustatant per TL vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams nenuostolingai parduotą dviejų tipiškų rūšių produkto dalį, buvo išnagrinėta, ar prekyba vidaus rinkoje vyko įprastomis sąlygomis.
- (41) Tų produkto tipų, kurių daugiau kaip 80 % vidaus rinkoje parduoto kiekio buvo parduota ne nuostolingai ir kurių pardavimo kainos svorinis vidurkis buvo ne mažesnis už gamybos sąnaudų svorinį vidurkį, produkto tipo normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip visų prekybos vidaus rinkoje kainų, kurias mokėjo ar turėjo sumokėti nepriklausomi pirkėjai, svorinis vidurkis.



- (42) Tų produkto tipų, kurių ne mažiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 80 % vidaus rinkoje parduoto kiekio buvo parduota ne pigiau už jo savikainą, produkto tipo normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip visų prekybos vidaus rinkoje kainų, lygių arba didesnių už savikainą, svorinis vidurkis.

#### 2.2.3. Eksportuojančių gamintojų, kuriems suteiktas RET, eksporto kainos

- (43) Visas visų KLR bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų į Bendriją eksportuotas kiekis buvo parduotas pirkėjams per susijusias bendroves Honkonge. Tyrimas nustatė, kad visais atvejais su KLR eksportuojančių gamintojų eksporto prekybą susijusios funkcijos buvo atliekamos jų susijusių bendrovių Honkonge. Todėl eksporto kaina, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi, buvo nustatyta pagal susijusių bendrovių Honkonge iš tiesų mokamą arba mokėtiną kainą.

#### 2.2.4. Eksportuojančių gamintojų, kuriems suteiktas RET, palyginimas

- (44) Siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, buvo atsižvelgta į taikytinus ir pagrįstus skirtumus dėl vežimo, draudimo, aptarnavimo, krovimo ir papildomų išlaidų, kredito, pakavimo, nuolaidų ir banko mokesčių.
- (45) Kadangi visi bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai prekiaavo Bendrijoje per susijusias bendroves Honkonge, eksporto kainos buvo pakoreguotos kaip nurodyta konstatuojamosios dalies 44 punkte, kad jos būtų nustatytos gamyklos kainų KLR lygiu.
- (46) Bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai ir jų susijusios prekybos vidaus rinkoje bendrovės prašė prekybos vidaus rinkoje kainų (normaliosios vertės) korekcijos dėl kredito išlaidų. Prašymas buvo atmestas, kadangi bendrovės negalėjo pateikti jokio raštiško įrodymo apie sutartus mokėjimo terminus pardavimo dieną, t. y. jų prekybos vidaus rinkoje sąskaitų ar kitos korespondencijos.

#### 2.2.5. Eksportuojančių gamintojų, kuriems suteiktas RET, dempingo marža

- (47) Palyginus normaliąją vertę ir eksporto kainą, kaip nurodyta konstatuojamosios dalies 19 punkte, nebuvo nustatyta dviejų *Fang Da Food Additive* bendrovių, įsikūrusių Šenzene

ir Jangkvane, dempingo. Todėl tyrimas dėl šių dviejų bendrovių turėtų būti nutrauktas neįvedant priemonių.

- (48) Kaip paaiškinta konstatuojamosios dalies 37 punkte, *Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.* normalioji vertė buvo nustatyta taikant analogiškos šalies, Indonezijos, kainas. Palyginus normaliąją vertę ir eksporto kainą, kaip nurodyta konstatuojamosios dalies 19 punkte, buvo nustatyta 6,9 % dempingo marža.

#### 2.2.6. Eksportuojančių gamintojų, kuriems nesuteiktas RET, dempingo marža

- (49) Kaip išdėstyta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 34 punkte KLR nebendradarbiavimo laipsnis buvo žymus (maždaug 47 % viso importo kiekio, kaip nurodo *Eurostat*). Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų dėl šios išvados. Be to, atsižvelgiant į tai, kad KLR yra pereinamoji ekonomika, analogiškos šalies kainos buvo pritaikytos nustatyti normaliajai vertei, skirtai visos šalies dempingo maržai apskaičiuoti. Dėl konstatuojamosios dalies 37 punkte nurodytų priežasčių tinkama analogiška šalimi šiuo tikslu buvo pasirinkta Indonezija.

- (50) Nustatoma 17,6 % dydžio galutinė visos šalies dempingo marža, taikytina visoms KLR bendrovėms, kurioms nesuteiktas RET, atitinkanti skirtumą tarp eksporto kainos, apskaičiuotos remiantis turimais duomenimis, t. y. vidutine importo kaina Bendrijoje, nurodyta *Eurostat* statistikoje, pakoreguota įvertinant okeaninio frachto ir draudimo išlaidas, ir normaliosios vertės, nustatytos Indonezijai konstatuojamosios dalies 32 punkte.

- (51) Galutinės dempingo maržos KLR, išreikštos kaip *cif* kainos prie Bendrijos sienos, nesumokėjus muito mokesčio, procentinė dalis, yra tokios:

| KLR eksportuojantis gamintojas             | (%)    |
|--------------------------------------------|--------|
| Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited  | 0 %    |
| Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited  | 0 %    |
| Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. | 6,9 %  |
| Visos kitos bendrovės                      | 17,6 % |

### E. BENDRIJOS PRAMONĖ

- (52) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų dėl Bendrijos pramonės sudėties. Todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 37 punkte pateiktos išvados.

## F. ŽALA

- (53) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų dėl analizės apie suvartojimą Bendrijoje, todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 38 ir 39 punktuose pateiktos išvados.
- (54) Po laikinųjų priemonių įvedimo taip pat nebuvo gauta komentarų dėl aptariamo importo poveikio bendro įvertinimo. Be to, galutinių dempingo maržų pokyčiai neturi įtakos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 40–44 punktuose pateiktoms išvadoms. Atskleidus pagrindinius duomenis ir svarstymus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti įvesti galutinį antidempingo muito mokestį, Indonezijos Vyriausybė pareiškė, kad nepagrįsta eksportą iš Indonezijos ir eksportą iš KLR vertinti bendrai, kadangi Indonezijos eksportas per TL žymiai sumažėjo, o Kinijos importas labai išaugo. Šia prasme tyrimas nustatė, kad, nors importas dempingo kaina iš Indonezijos nuo 2001 m. iki TL šiek tiek mažėjo, bendrai per nagrinėjamą laikotarpį jis išaugo. Tai, kad per nagrinėjamą laikotarpį Kinijos importas dempingo kaina augo greičiau už Indonezijos importą dempingo kaina, nepateisina importo dempingo kaina iš šių dviejų nagrinėjamų šalių poveikio atskirojo vertinimo pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalį. Todėl, kadangi nebuvo pateikta jokių kitų komentarų dėl laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 40–44 punktuose pateiktų išvadų, pretenzija atmetama ir išvados patvirtinamos.
- (55) Tačiau, atsižvelgiant į tai, kad nebuvo nustatyta dviejų susijusių Kinijos eksportuojančių gamintojų dempingo (žr. konstatuojamosios dalies 47 punktą), importo dempingo kaina kiekis ir rinkos dalis turėjo būti įvertinta iš naujo. Importo ne dempingo kaina kiekis buvo atimtas iš importo kiekio, nustatyto laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 45 ir 46 punktuose. Importo dempingo kaina iš KLR ir Indonezijos kiekio raida ir jo rinkos dalis per nagrinėjamą laikotarpį buvo tokia:

| Bendras importo dempingo kaina kiekis<br>(tonomis) | 1999 | 2000 | 2001 | TL  |
|----------------------------------------------------|------|------|------|-----|
| Indeksas                                           | 100  | 65   | 147  | 315 |

| Importo dempingo kaina rinkos dalis | 1999 | 2000 | 2001 | TL  |
|-------------------------------------|------|------|------|-----|
| Indeksas                            | 100  | 62   | 125  | 210 |

- (56) Per nagrinėjamą laikotarpį importas dempingo kaina išaugo 215 %. Didesnis augimas buvo užfiksuotas po 2000 m. Nuo 2001 m. iki TL pabaigos importas padidėjo 114 %.
- (57) Per nagrinėjamą laikotarpį importo dempingo kaina rinkos dalis taip pat padidėjo 110 %. Ir šio rodiklio žymesnis padidėjimas buvo po 2000 m. Nuo 2001 m. iki TL pabaigos padidėjimas buvo 68 %. Reikėtų pažymėti, kad importo dempingo kaina rinkos dalis per TL buvo labai žymi. Konfidencialumo sumetimais tikslių skaičių pateikti, deja, negalima.
- (58) Atsižvelgiant į tai, kad bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų nurodytos eksporto kainos apskritai atitiko *Eurostat* nurodytas importo kainas ir po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta jokių komentarų, patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 47 punkte pateiktos išvados.

- (59) Priverstiniam kainos sumažinimui per TL nustatyti buvo taikyta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 48 punkte nustatyta metodika. Tačiau dabar skaičiuojant taikyta bendradarbiaujančio Indonezijos eksportuojančio gamintojo vidutinė eksporto kaina. Nebendradarbiaujančių KLR ir Indonezijos eksportuojančių gamintojų sudaromas kainos sumažinimas buvo apskaičiuotas taikant *Eurostat* pateikiamas šių šalių importo kainas. Šios kainos pateikiamos *cif* lygiu ir buvo atitinkamai pakoreguotos, įtraukiant bet kokius muitų mokesčius, paprastai mokamus importuojant.
- (60) Tuo remiantis buvo nustatytas importo dempingo kaina iš KLR ir Indonezijos sudarytas kainos sumažinimas. Kainos sumažinimo lygis, išreikštas kaip Bendrijos pramonės vidutinės pardavimo kainos procentinė dalis, KLR atveju buvo 11–15 %, o Indonezijos – maždaug 20 %.
- (61) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo pateikta jokių raštiškų komentarų dėl Bendrijos pramonės padėties ir išvados dėl žalos. Tačiau vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas per nagrinėjamą tvirtino, kad Bendrijos pramonė nepatyrė rimtos žalos, kadangi per nagrinėjamą laikotarpį jos gamyba ir kainos išliko palyginti stabilios, o jos Bendrijoje parduodamas kiekis ir dirbančiųjų skaičius padidėjo.
- (62) Pažymėtina, kad šis eksportuojantis gamintojas nepateikė jokių įrodymų dėl to, kad laikinajame reglamente pateiktos atitinkamos išvados yra neteisingos. Pagal šias patikrintas išvadas, per nagrinėjamą laikotarpį Bendrijos pramonės gamyba ir kainos išaugo atitinkamai 10 % ir 3 %. Be to, tai reikia vertinti atsižvelgiant į suvartojimo raidą. Iš tiesų, per tą patį laikotarpį, nepaisant to, kad suvartojimas Bendrijoje išaugo 50 %, Bendrijos pramonės parduodamos produkcijos kiekis padidėjo tik 1 %. Taigi, Bendrijos pramonė akivaizdžiai negalėjo pasinaudoti besiplečiančia rinka, o priešingai – neteko rinkos dalies. Kalbant apie dirbančiųjų skaičių, pažymėtina, kad jis 1999–2000 m. išaugo 7 %, bet vėliau išliko stabilus iki TL pabaigos. Taigi, nebuvo tokios dirbančiųjų skaičiaus padidėjimo, kuris būtų galėjęs turėti įtakos Bendrijos pramonės situacijai per TL. Be to, per nagrinėjamą laikotarpį darbuotojo išlaidos apskritai išaugo kartu su infliacija. Todėl daroma išvada, kad šie argumentai neįrodo, kad Bendrijos pramonė per TL nepatyrė žymios žalos.
- (63) Taigi, patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 50–69 punktuose pateiktos išvados, kad Bendrijos pramonė patyrė žymią žalą daugiausia finansinių nuostolių forma.

#### G. ŽALOS PRIEŽASTINGUMAS

- (64) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalimis buvo išnagrinėta, ar KLR ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importas dempingo kaina padarė tokią žalą Bendrijos pramonei, kad ją būtų galima klasifikuoti kaip žymią. Taip pat buvo išnagrinėti kiti žinomi veiksniai, be importo dempingo kaina, kurie tuo pat metu galėjo daryti žalą Bendrijos pramonei, jog būtų užtikrinta, kad galima šių kitų veiksmų padaryta žala nebūtų priskirta importui dempingo kaina.
- (65) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta jokių raštiškų komentarų dėl žalos priežastingumo. Tačiau per svarstymą vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad importas iš KLR nedaro žalos, kadangi Bendrijos pramonė naudojosi beveik monopoline padėtimi iki natrio ciklamato buvo pradėtas eksportuoti iš KLR ir Indonezijos, KLR kainos per nagrinėjamą laikotarpį padidėjo, Bendrijos pramonės parduodamos produkcijos dalis per tą patį laikotarpį nesumažėjo ir Bendrijos pramonė išlaikė savo dominuojančią rinkos dalį.



- (66) Šie argumentai neturi faktiško pagrindo. Tyrimas parodė, kad nagrinėjamo laikotarpio pradžioje, t. y. 1999 m., importo į Bendriją rinkos dalis buvo didesnė kaip 35 %. Taigi, Bendrijos pramonė neturėjo beveik monopolinės padėties. Be to, kaip nurodyta laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 47 punkte, per nagrinėjamą laikotarpį importas dempingo kaina atpigo 8 %. Kai dėl Bendrijos pramonės parduodamos produkcijos kiekio raidos, konstatuojamosios dalies 62 punkte paaiškinta, kad jis išaugo tik 1 %, kai tuo tarpu suvartojimas padidėjo 50 %. Kaip pirmiau nurodyta konstatuojamosios dalies 55 ir 56 punktuose, importas dempingo kaina tuo pat metu išaugo 215 %. Ir galiausiai, importo dempingo kaina rinkos dalis per TL buvo didesnė nei Bendrijos pramonės rinkos dalis. Taigi, argumentai yra nepriimtini ir patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 71 ir 72 punktuose pateiktos išvados.
- (67) Tas pats eksportuojantis gamintojas taip pat tvirtino, kad žalos priežastis buvo kiti veiksniai, t. y. Bendrijos pramonė buvo nepakankamai pasirengusi konkuruoti savo vidaus ir užsienio rinkose, jos pelningumą sumažino jos pačios verslo sprendimai dėl investicijų, siekiant išlaikyti šiuolaikinį įrangos lygį ir laikytis teisinių reikalavimų (griežtų aplinkosaugos teisės aktų), Bendrijos pramonė dalyvauja tik viršutiniame segmente, kuris tik netiesiogiai konkuruoja su žemutiniu segmentu, aprūpinamu importu iš KLR, o tam tikri Kinijos gamintojai naudojami santykiniais privalumais, kurie jiems leidžia būti konkurencingesniais už Bendrijos pramonę.
- (68) Pažymėtina, kad nebuvo pateikta jokių įrodymų, patvirtinančių argumentą, jog Bendrijos pramonė nebuvo pasirengusi konkuruoti savo vidaus ir užsienio rinkose. Be to, tyrimas neatskleidė tokių priežasčių. Laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 73 punktas nurodo priežastis, dėl kurių Bendrijos pramonės eksporto rodikliai negalėjo žymiai prisidėti prie patirtos žalos. O štai importo dempingo kaina sukeltas žymus kainos sumažinimas (žr. konstatuojamosios dalies 60 punktą) aiškiai rodo, kad tiriamas importas buvo pagrindinė Bendrijos pramonės patirtos žalos priežastis, taigi, pretenzijos negali būti priimtose.
- (69) Kalbant apie investicijas, pažymėtina, kad Bendrijos pramonė investavo tada, kai jos pelningumas buvo teigiamas. Per TL, kai ji ėmė patirti nuostolius, investicijos žymiai sumažėjo – 13 kartų palyginti su ankstesniais pelningais metais (žr. laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 57 punktą). Todėl nėra požymių, kad investicijos, įskaitant skirtas bet kokiems aplinkosaugos tikslams, prisidėjo prie per TL patirtos žalos ir pretenzija atmetama.
- (70) Dėl Bendrijos pramonės tiesioginės konkurencijos su importu iš KLR stokos tyrimas nustatė, kad iš per TL iš KLR į Bendriją buvo eksportuojamas abiejų formų natrio ciklamatas, o Bendrijos pramonė irgi gamino ir prekiaavo Bendrijos rinkoje abiejų formų natrio ciklamatu. Todėl tiesioginė konkurencija buvo. Be to, atsižvelgiant į tam tikro tarpusavio pakeičiamumo tarp dviejų formų buvimą, netiesioginė konkurencija taip pat buvo. Taigi, pretenzija negali būti priimta.
- (71) Kas dėl tvirtinimo, jog tam tikri Kinijos gamintojai turėjo santykinį privalumą, kurie leido jiems būti konkurencingesniais už Bendrijos pramonę, pažymima, kad nebuvo pateikta jokių duomenų apie tuos tariamus privalumus. Taip pat manoma, kad atitinkamas eksportuojantis gamintojas gali naudotis kokiais nors savo turimais santykiniais privalumais tuomet, jei netaiko nagrinėjamo produkto dempingo pagal pagrindinio reglamento nuostatas.
- (72) Tyrimas taip pat parodė, kad importas iš KLR ne dempingo kaina nemažino Bendrijos pramonės kainų per TL ir todėl žymiai negalėjo prisidėti prie Bendrijos pramonės patirtos žalos.

- (73) Taigi, patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 73–77 punktuose išdėstytos išvados, kad Bendrijos pramonės patirtą žalą daugiausia sąlygojo importas dempingo kaina.

## H. BENDRIJOS INTERESAI

### 1. BENDROSIOS PASTABOS

- (74) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų dėl išvadų dėl Bendrijos interesų. Tačiau prieš pat įvedant laikinas priemones vienas žaliavos tiekėjas ir du importuotojai atsiuntė raštus, tvirtinančius, kad Bendrijai nebūtų paranku įvesti priemones prieš bendradarbiaujantį Indonezijos eksportuojantį gamintoją. Komisija iš naujo išnagrinėjo, ar, nepaisant galutinės išvados dėl žalingo dempingo buvimo, buvo įtikinamų priežasčių, dėl kurių būtų galima daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju Bendrija būtų nesuinteresuota įvesti priemones. Šiuo tikslu, laikantis pagrindinio reglamento 21 straipsnio 1 dalies nuostatų, atsižvelgiant į visus pateiktus įrodymus, buvo įvertintas galimų priemonių poveikis visoms šiame nagrinėjime dalyvaujančioms šalims ir priemonių nesiėmimo pasekmės.

### 2. BENDRIJOS TIEKĖJŲ INTERESAI

- (75) Tiekėjas, kuris pranešė apie save prieš pat įvedant laikinas priemones, t. y. laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 83 ir 84 punktuose nepamintas tiekėjas, tvirtino, kad jis daugiausia prekiauja cikloheksilaminu (pagrindine natrio ciklamato gamybos žaliava) Tolimuosiuose Rytuose ir ypač Indonezijoje. Jis papildomai tvirtino, kad, kadangi vienintelis bendradarbiaujantis Indonezijos eksportuojantis gamintojas yra jo pagrindinis klientas, yra pavojus netekti didelės prekybos apyvartos, jei būtų įvestas antidempingo maito mokestis. Tai taip pat turėtų tam tikrą tiesioginį poveikį kitoms paskesnėms technologinėms sekos tiekimo grandinės šalims.
- (76) Pažymima, kad be trumpo laiško, kuris buvo atsiųstas gerokai po inicijavimo pranešime tam nustatyto laiko termino, aptariamas tiekėjas nepateikė jokių tikrų įrodymų, kurie galėtų pagrįsti jo teiginius, kaip numatyta pagrindinio reglamento 21 straipsnio 7 dalyje. Po laikinųjų priemonių įvedimo ir atskleidus pagrindinius duomenis ir svarstymus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti įvesti galutinį antidempingo maito mokestį, nebuvo gauta jokių papildomų komentarų. Be to, buvo nustatyta, kad šis tiekėjas taip pat tiekė cikloheksilaminą Bendrijos pramonei. Todėl daroma išvada, kad galutinių priemonių įvedimas negalėtų turėti žymaus neigiamo poveikio jo verslui.
- (77) Daugiau nebuvo gauta jokių kitų komentarų dėl tiekėjų interesų ir todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 83 ir 84 punktuose pateiktos išvados.

### 3. IMPORTUOTOJŲ INTERESAI

- (78) Du importuotojai, kurie pranešė apie save prieš pat įvedant laikinas priemones, tvirtino, kad antidempingo maito mokesčio įvedimas Indonezijai yra nepagrįstas, kadangi jų tiekėjas, vienintelis bendradarbiavęs Indonezijos eksportuojantis gamintojas, parodė tvirtą ryšį „išlaikyti ekonomiškai pagrįsto lygio kainas“. Be to, jie tvirtino, kad „Indonezijos gamintojo kainos visuomet buvo aukštesnės už Kinijos gamintojų, todėl kainos galutiniam vartotojams buvo pagrįsto dydžio“.
- (79) Deja, šie importuotojai nepranešė apie save ir nepateikė būtinos informacijos per inicijavimo pranešime nurodytą laiko terminą. Tvirtinimai nebuvo pagrįsti jokiais realiais įrodymais. Be to, nebuvo užregistruota jokios susijusios informacijos, kuri galėtų patvirtinti tokius teiginius. Priešingai, tyrimas nustatė, kad aptariamo Indonezijos eksportuojančio gamintojo kainos buvo žemesnės už Kinijos kainas (žr. konstatuojamosios dalies 60 punktą). Taigi, kadangi pareiškimai nebuvo pagrįsti realiais įrodymais, į juos neatsižvelgiama, kaip numatyta pagrindinio reglamento 21 straipsnio 7 dalyje.

- (80) Daugiau nebuvo gauta jokių kitų pagrįstų komentarų dėl importuotojų interesų ir todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 85–87 punktuose pateiktos išvados.

#### 4. NAUDOTOJŲ INTERESAI

- (81) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų dėl naudotojų interesų ir todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 88–92 punktuose pateiktos išvados.

#### 5. BENDRIJOS PRAMONĖS INTERESAI

- (82) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų dėl Bendrijos pramonės interesų ir todėl patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 93–95 punktuose pateiktos išvados.

#### 6. KONKURENCIJĄ IR PREKYBĄ IŠKRAIPANTIS POVEIKIS

- (83) Po laikinųjų priemonių įvedimo nebuvo gauta komentarų raštu dėl konkurenciją ir prekybą iškraipiančio poveikio. Tačiau, nors pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį eksportuojantys gamintojai nelaikomi suinteresuotomis šalimis sudarant Bendrijos interesų analizės pamatus, vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas per svarstymą tvirtino, kad Bendrijos interesai nepateisina priemonių, kadangi laikinųjų priemonių įvedimas apribojo keletą rinkos dalyvių/eksportuotojų Bendrijos rinkoje nesumažindamas tiekimo iš nagrinėjamų šalių. Bendrijos pramonė negali patenkinti paklausos ir įvedus galutines priemones būtų sustiprinta dominuojantis Bendrijos pramonės padėtis.
- (84) Pažymima, kad antidempingo priemonių tikslas nėra eliminuoti eksportuotojus iš Bendrijos rinkos, o atkurti sąžiningas prekybos sąlygas. Tai, kad Bendrijos pramonės produkcija šiuo metu negali patenkinti Bendrijos poreikių, nėra priežastis, dėl kurios turėtų būti leista tęstis nesąžiningos prekybos praktikai. Taip pat pažymima, kad Bendrijos pramonė neužima dominuojančios padėties, kadangi jos turima rinkos dalis per TL buvo mažesnė kaip 50 %. Be to, kadangi iš tiesų už Bendrijos ribų natrio ciklamatą gamina tik Indonezija ir KLR, yra ir svarbių KLR gamintojų, kurie netaiko dempingo ir kurie gali tiekti į Bendrijos rinką kaip ir anksčiau. Todėl argumentų negalima priimti ir patvirtinamos laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 93–95 punktuose pateiktos išvados.

#### 7. IŠVADA DĖL BENDRIJOS INTERESŲ

- (85) Atsižvelgiant į tai kas pirmiau išdėstyta, daroma išvada, kad galutinių antidempingo priemonių įvedimas neprieštarautų Bendrijos interesams.

#### I. GALUTINĖS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

##### 1. ŽALOS PANAIKINIMO LYGIS

- (86) Remiantis laikinojo reglamento konstatuojamosios dalies 101–104 punktuose paaiškinta metodika buvo apskaičiuotas žalos panaikinimo lygis, reikalingas galutinai įvedamų priemonių lygiui nustatyti. Kadangi nebuvo gauta komentarų dėl žalos panaikinimo lygio nustatymo metodikos, ta metodika patvirtinama. Tačiau vidutinės importo kainos, taikytos galutiniam kainos sumažinimui apskaičiuoti (konstatuojamosios dalies 59 punktas), buvo perskaiciuotos.

## 2. GALUTINĖS PRIEMONĖS

- (87) Kadangi žalos panaikinimo lygis yra aukštesnis už visoms susijusioms šalims nustatytas dempingo maržas, galutinės priemonės turėtų būti grindžiamos pastarosiomis.
- (88) Pažymima, kad užregistruota informacija rodo, jog vienas bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas gali ketinti mažinti savo kainas, kad absorbuotų muito mokestį. Atkreipiamas dėmesys į pagrindinio reglamento 12 straipsnį, kuris nurodo, kad tyrimas gali būti atnaujintas ir dempingo maržos perskaičiuotos, jei yra pakankamai įrodymų, jog priemonės pakankamai nepakeitė kainų Bendrijoje. Tyrimo institucija turi tikslą sparčiai atnaujinti tyrimą tais atvejais, kai jai pateikiama pakankamai informacijos apie muito mokesčio absorbciją. Be to, siekiant užtikrinti priemonių veiksmingumą ir atgrasyti nuo manipuliavimo kainomis, tiktų nustatyti konkretaus dydžio muito mokestį vienam kilogramui produkto.
- (89) Taip pat pažymima, kad pagal Eurostat importo statistiką nagrinėjamas produktas importuojamas iš šalių, kuriose natrio ciklanatas negaminamas (pvz., Honkongo). Pagal užregistruotą informaciją natrio ciklamatas gaminamas tik Ispanijoje, Indonezijoje ir KLR. Jei būtų pateikta pakankamai informacijos apie priemonių apėjimą, tyrimo institucija pasirengusi greitai inicijuoti tyrimą pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį.
- (90) Atsižvelgiant į tai kas pirmiau išdėstyta, nustatomas fiksuotas muito mokesčio dydis vienam kilogramui natrio ciklamato, kaip nurodyta lentelėje:

|                                                                                                                                      | Dempingo marža | Galutinio muito mokesčio tarifas<br>(vienam kg) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------|
| <b>KLR:</b>                                                                                                                          |                |                                                 |
| Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen, 518102, KLR                   | 0 %            | 0 EUR                                           |
| Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, KLR          | 0 %            | 0 EUR                                           |
| Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buji Town, Shenzhen City, Guangdong Province, KLR | 6,9 %          | 0,11 EUR                                        |
| Visos kitos bendrovės                                                                                                                | 17,6 %         | 0,26 EUR                                        |
| <b>Indonezija:</b>                                                                                                                   |                |                                                 |
| PT. Golden Sari (chemijos pramonė), Mitra Bahari Blok D1-D2, Jalan Pakin Nr. 1, Sunda Kelapa, Jakarta 14440, Indonezija.             | 16,3 %         | 0,24 EUR                                        |
| Visos kitos bendrovės                                                                                                                | 18,1 %         | 0,27 EUR                                        |

- (91) Šiame reglamente nurodyti atskirų bendrovių antidempingo muto mokesčio tarifai buvo nustatyti remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl jie atspindi per šį tyrimą nustatytą šių bendrovių padėtį. Todėl šie muto mokesčio tarifai (priešingai nei visos šalies muto mokestis, taikytinas „visoms kitoms bendrovėms“) taikomi išimtinai atitinkamos šalies kilmės ir tų bendrovių, t. y. nurodytų konkrečių juridinių asmenų, pagamintos produkcijos importui. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kokios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nenurodyta darbinėje šio reglamento dalyje, nurodant pavadinimą ir adresą, įskaitant juridinius asmenis, kurie yra susiję su konkrečiai nurodytais, šie tarifai negali būti taikomi ir jiems taikomas muto mokestis, nurodytas „visoms kitoms bendrovėms“.
- (92) Bet kokie pareiškimai, kuriais prašoma taikyti šiuos individualius bendrovių antidempingo muto mokesčio tarifus (pvz., pasikeitus juridinio asmens pavadinimui, įsteigus naujas gamybos ar prekybos įmones), turėtų būti adresuojami Komisijai <sup>(1)</sup>, iš anksto atsiunčiant visą susijusią informaciją, ypač dėl bet kokių bendrovės veiklos pasikeitimų, susijusių su gamyba, prekyba šalyje ir eksportu, pvz., dėl pavadinimo ar gamybos ir prekybos bendrovių pasikeitimo. Prireikus, reglamentas atitinkamai bus keičiamas, atnaujinus bendrovių, gaunančių pelną iš individualių mokesčių tarifų, sąrašą.

### 3. LAIKINOJO MUTO MOKESČIO SURINKIMAS

- (93) Atsižvelgiant į nustatytą dempingo maržų dydį ir Bendrijai padarytos žalos dydį, manoma, kad būtina sumas, garantuotas pagal Reglamentu (EB) Nr. 1627/2003 įvestą laikinąjį muto mokestį, galutinai surinkti taikant muto mokestį, įvestą šiuo reglamentu, jei jo dydis yra ne didesnis už laikinąjį muto mokestį. Priešingu atveju surenkamas tik laikinasis muto mokestis. Sumos, surinktos viršijant galutinį antidempingo muto mokestį, gražinamos,

priėmė šį REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

1. Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato, šiuo metu klasifikuojamo KN kodu ex 2929 90 00 (TARIC kodas 2929 90 00 10), importui nustatomas galutinis antidempingo muto mokestis.

2. Galutinio antidempingo muto mokesčio tarifas, taikomas grynajai kainai ties Bendrijos siena, iki muto mokesčio, yra toks:

|                                                                                                                                      | Muto mokesčio tarifas<br>(EUR/kg) | Papildomas TARIC kodas |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| <b>Kinijos Liaudies Respublika:</b>                                                                                                  |                                   |                        |
| Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen, 518102, KLR                   | 0                                 | A471                   |
| Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, KLR          | 0                                 | A472                   |
| Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buji Town, Shenzhen City, Guangdong Province, KLR | 0,11                              | A473                   |
| Visos kitos bendrovės                                                                                                                | 0,26                              | A999                   |

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate General for Trade, Directorate B – J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.



|                                                                                                                             | Muito mokesčio tarifas<br>(EUR/kg) | Papildomas TARIC kodas |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| <b>Indonezija:</b>                                                                                                          |                                    |                        |
| PT. Golden Sari (chemijos pramonė), Mitra Bahari Blok D1-D2,<br>Jalan Pakin Nr. 1, Sunda Kelapa, Jakarta 14440, Indonezija. | 0,24                               | A502                   |
| Visos kitos bendrovės                                                                                                       | 0,27                               | A999                   |

3. Tais atvejais, kai prekės iki pateikiant į laisvą apyvartą yra apgadinamos ir todėl iš tiesų sumokėta arba mokėtina kaina padalijama muitinės vertei nustatyti pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas <sup>(1)</sup>, 145 straipsnį, antidempingo muito mokestis, apskaičiuotas remiantis šio straipsnio 2 dalimi, sumažinamas procentine dalimi, atitinkančia iš tiesų sumokėtos arba mokėtinės kainos padalijimą.

4. Jei nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios nuostatos dėl muito mokesčių.

## 2 straipsnis

Sumos, garantuotos pagal Reglamentu (EB) Nr. 1627/2003 įvestą laikinąjį muito mokestį Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato, šiuo metu klasifikuojamo KN kodu ex 2929 90 00 (TARIC kodas 2929 90 00 10), importui, galutinai surenkamos pagal toliau nustatytas taisykles.

Sumos, surinktos viršijant galutinį antidempingo muito mokestį, gražinamos. Kai galutinio antidempingo muito mokesčio sumos yra didesnės už laikinąjį antidempingo muito mokestį, galutinai surenkamos tik laikinojo muito mokesčio dydžio garantuotos sumos.

## 3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. kovo 8 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

D. AHERN

<sup>(1)</sup> O L L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2286/2003 (OL L 343, 2003 12 31, p. 1).